

Toimintakertomus 2021

Signers:

<i>Name</i>	<i>Method</i>	<i>Date</i>
PIIA PAULIINA STÄHLBERG	FTN (Nordea)	2022-04-25 21:32:03
SUSANNA LEHTINEN	FTN (OP)	2022-04-13 21:49:59



This document package contains:

- Front page (this page)
- The original document(s)
- The electronic signatures. These are not visible in the document, but are electronically integrated.



This file is sealed with a digital signature.
The seal is a guarantee for the authenticity
of the document.

THE SIGNED DOCUMENT FOLLOWS ON THE NEXT PAGE >

IBERIALAIS-AMERIKKALAINEN SÄÄTIÖ SR

Toimintakertomus 2021

Iberialais-amerikkalainen säätiö

Suomen Madridin-instituutti

**Toiminta Espanjassa, Portugalissa ja Latinalaisessa
Amerikassa**

Sisällysluettelo

1. IBERIALAIS-AMERIKKALAINEN SÄÄTIÖ SR: SÄÄTIÖN ESITTELY	3
1.2 Säätiön hallitus ja pääsihteeri	3
1.3 Säätiön valtuuskunta	4
1.4 Kunniakomitea	4
1.5 Lähipiiritiedot	4
2. SUOMEN MADRIDIN-INSTITUUTTI	2
2.1 Henkilöstö	2
2.2 Toimitilat	4
2.3 Talous	4
2.4 Kulttuuritoiminta	5
2.5 Tieteellinen toiminta	11
2.6. Koulutuspalvelut ja koulutusyhteistyö	11
2.7 Instituutin julkaisutoiminta	12
2.8 Viestintä ja näkyvyys mediassa	12
2.9 Yhteistyötahot	13
3. BUENOS AIRES	14
LIITE 1. INSTITUUTIN TAPAHTUMAT VUONNA 2021	16
LIITE 2: MEDIANÄKYVYYS	23

1. IBERIALAIS-AMERIKKALAINEN SÄÄTIÖ SR: SÄÄTIÖN ESITTELY

Iberialais-amerikkalaisen säätiön tarkoituksena on edistää espanjalais-portugalilaisen kulttuuripiirin ja Suomen välistä vuorovaikutusta sekä alueiden kulttuurin, taiteen, tieteen ja talouselämän molemminpuolista tuntemusta. Säätiö hallinnoi Suomen Madridin-instituuttia (*Instituto Iberoamericano de Finlandia*), joka tuottaa runsaasti sekä kulttuuriin että tieteeseen liittyvää ohjelmaa. Instituutin toiminta-alueeksi on määritelty koko espanjan- ja portugalinkielinen maailma. Tällä kulttuurisesti ja taloudellisesti merkittävällä alueella asuu yli 700 miljoonaa ihmistä. Vuodesta 2012 perinteisen painopisteen, Espanjan ja Portugalin, rinnalla on ylläpidetty Latinalaiseen Amerikkaan laajennettua toimintaa.

Toiminnassa keskityttiin Suomen Madridin-instituutin pääteemoihin Espanjassa ja Portugalissa. Latinalaisessa Amerikassa toimintaa oli koronapandemian vuoksi vain Uruguayssa. Vuonna 2021 instituutilla oli kuusi asiahenkilöä viidessä Latinalaisen Amerikan maassa, mutta osa heistä oli pandemian takia Suomessa. Lisäksi instituutilla oli asiahenkilö Portugalissa.

Instituutin asemamaissa organisoiman toiminnan lisäksi säätiöllä oli omaa, lusohispaanisen kulttuurin edistämiseen liittyvää toimintaa Suomessa. Säätiö ja instituutti osallistuivat Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituuttien (SKTI ry) verkoston kokouksiin Helsingissä.

1.2 Säätiön hallitus ja pääsihteeri

Vuonna 2021 Iberialais-amerikkalaisen säätiön hallitukseen kuuluivat seuraavat jäsenet:

- Varatuomari Juha Korppi-Tommola (puheenjohtaja)
- Latinalaisen Amerikan ja Karibian aluejohtaja Aleksis Kajava, Vaisala
- Toimitusjohtaja Kari Korkman, Helsinki Design Week
- Toimittaja Maria Manner, Helsingin Sanomat
- Asiantuntija Jaana Mutanen, EDUFI
- Latinalaisen Amerikan ja Karibian yksikön päällikkö Anu Vuori-Kiikeri, Ulkoministeriö
- Professori Heikki Pihlajamäki, Helsingin yliopisto
- Apulaisprofessori Pekka Posio, Helsingin yliopisto
- Yrittäjä Saara Rautanen
- Näyttelijä Elsa Saisio
- Apulaisprofessori Pirjo Kristiina Virtanen, Helsingin yliopisto

Säätiön pääsihteerinä toimi FM Susanna Lehtinen.

Hallitus kokoontui vuoden aikana 7 kertaa. Hallituksen jäsenille ei maksettu kokous- eikä muita palkkioita.

1.3 Säätiön valtuuskunta

Vuonna 2021 säätiön valtuuskuntaan kuuluivat seuraavat henkilöt:

- Presidentti Tarja Halonen
- George Berner
- Gustav Djupsjöbacka
- Satu Ekman
- Antti Herlin
- Sulamit Hirvas
- Kari Huhta
- Risto Ihamuotila
- Laura Jäntti
- Tapani Järvinen
- Markku Kanninen
- Tuula Karjalainen
- Harri Kettunen
- Riitta Kosonen
- Anne Lammila
- Tapio Leskinen
- Liisa Melo Abreu
- Ursula Ojanen
- Päivi Paappanen
- Alfonso Padilla
- Mikko Pyhälä
- Martti Pärssinen
- Helena Ranta
- Aleksi Siltala
- Pekka Tolonen
- Jussi Vanhanen
- Elina Vuola
- Carita Wallgren-Lindholm

1.4 Kunniakomitea

Säätiöllä on kunniakomitea (*Comité de Honor*), johon kuuluvat perulainen Nobel-palkittu kirjailija Mario Vargas Llosa ja chileläinen kirjailija Antonio Skarmeta. Aikaisemmin kunniakomiteaan ovat kuuluneet kirjailijat Camilo José Cela (1916–2002) Espanjasta ja Jorge Amado (1912–2001) Brasiliasta.

1.5 Lähipiiritiedot

Lähipiirisuhteen luonne / Säätiölain 1 luvun 8§:ssä määritelty lähipiiriryhmä	Palkat	Kulukorvaukset	Avustukset	Korvaus tilintarkastuksesta	Yhteensä
Ryhmä 1 - Perustaja ja tämän tytäryhteisöt ja säätiöt	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Ryhmä 2 - Johto ja tilintarkastajat	0,00 €	1631,07 €	0,00 €	3912,20 €	5543,27 €
Ryhmä 3 - Säätiön asiamies tai muu henkilö, joka osallistuu säätiön johtoon	67 092,84 €	869,74	0,00 €	0,00 €	67 962,58 €
Ryhmä 4 - Edellisissä kohdissa tarkoitettujen ihmisten perheenjäsen	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

2. SUOMEN MADRIDIN-INSTITUUTTI

2.1 Henkilöstö

Palkattu henkilöstö

Instituutissa oli neljä vakituista työntekijää: kokopäiväinen johtaja, kulttuurituottaja, osa- aikainen tiedotusvastaava (30 h/vko) sekä osa-aikainen talous- ja koulutusvastaava (50 h/kk).

Instituutin johtaja oli MA Pauliina Ståhlberg. Hän vastasi instituutin johtamisesta, taloudesta ja varainhankinnasta, Portugalin ja Latinalaisen Amerikan asiahenkilöverkoston johtamisesta, instituutin toiminnasta ja instituutin työstä Team Finland -verkostossa ja Euroopan kulttuuri-instituuttien (EUNIC) verkostossa.

Kulttuurituottaja, FM Outi Kuoppala vastasi instituutin omissa tiloissa järjestettävistä tapahtumista, yhteistyöhankkeista muualla Espanjassa ja Suomessa, Latinalaisen Amerikan projekteista, Portugalin ohjelman koordinoinnista ja kulttuuriharjoittelijan ohjauksesta.

Tiedotusvastaava, FM Luisa Gutiérrez Ruiz vastasi viestinnästä, kulttuurisihteerin tehtävistä, työharjoittelijoiden ohjauksesta yhdessä johtajan kanssa, EUNIC-verkoston yhteistyöstä sekä kirjallisuus- ja teatterialan hankkeiden koordinoinnista.

Kasvatustieteiden maisteri Anna Lipasti toimi osa-aikaisena taloushallinnon assistenttina ja koulutusohjelmien koordinaattorina.

Harjoittelijat

Harjoittelijoiden tuomat lisähenkilöstöresurssit olivat tärkeä osa kahta toimipistettä ylläpitävän instituutin käytännön toimintaa. Harjoittelijat tulivat eri suomalaisten oppilaitosten ja Svenska Kulturfondenin kautta. Pääsääntöisesti oppilaitokset tukivat harjoittelua apurahoilla. Instituutti ei rahoittanut harjoitteluita. Alasta riippumatta kaikki harjoittelijat osallistuivat instituutin tapahtumien järjestämiseen sekä asiakaspalvelutehtäviin.

Vuonna 2021 Suomen Madridin-instituutissa työskenteli yhteensä kolme harjoittelijaa:

Nimi: Anni Poikolainen

Harjoittelun ajankohta: 1.3.–31.12.2021

Tehtäväalue: Kulttuuriassistentti

Korkeakoulu/harjoittelun rahoittaja: EDUFI

Nimi: Anna Mäkelä

Harjoittelun ajankohta: 1.2.–30.4.2021

Tehtäväalue: Viestintäassistentti

Korkeakoulu/harjoittelun rahoittaja: EDUFI (rahoitus v. 2020)

Nimi: Minna Kivento

Harjoittelun ajankohta: 13.9.–31.12.2021

Tehtäväalue: Viestintäassistentti

Korkeakoulu/harjoittelun rahoittaja: ERASMUS +

Complutensen toimipisteessä ei ollut koronan vuoksi harjoittelijaa. Instituutin Complutensen yliopistolla sijaitseva työhuone on tarkoitettu tutkijoille sekä gradun ja seminaarityön tekijöille. Työhuonetta käyttävän velvollisuuksiin kuuluu huolehtia samassa tilassa toimivasta infopisteestä ja pitää Complutensen vaihtohaun alussa esitelmää opiskelumahdollisuuksista Suomessa ja lisäksi koordinoida instituutin Complutensella järjestämiä tapahtumia.

Edustajaverkosto

Vuonna 2021 instituutilla oli asiahenkilöitä seuraavissa maissa Latinalaisessa Amerikassa ja Portugalissa:

- Portugali: kulttuurituottaja Carmo Laginha
- Brasilia: Hanna Helstelä ja Pasi Loman
- Kolumbia: Netta Varga (vuonna 2021 Suomessa)
- Kuuba: Riitta Mäki (vuonna 2021 Suomessa)
- Meksiko: Marja Salaspuro (vuonna 2021 Suomessa)
- Uruguay: Tarja Laaksonen

Asiahenkilöt ovat suomalaisia lukuun ottamatta Portugalin asiahenkilöä Carmo Laginhaa. He tuntevat hyvin sekä suomalaista että kohdemaan kulttuuria, kieltä ja yhteiskuntia, ja heillä on laajat alueelliset verkostot. Jokaisella asiahenkilöllä on korkeakoulututkinto kulttuurin, median, elinkeinoelämän tai talouden alalta. Vuonna 2021 Latinalaisessa Amerikassa ei ollut pandemian takia lähes lainkaan hankkeita, mutta asiahenkilöillä oli useita yhteisiä etäkoulutuksia muun muassa varainkeruusta ja sosiaalisen median markkinoinnin optimoimisesta. Koulutuksien tavoitteena oli tehostaa tulevaisuuden toimintaa, kun hankkeita voidaan taas jatkaa. Argentiinassa ei ollut kuluneena vuonna asiahenkilöä, mutta tuottaja Jali Wahlsten suunnitteli aktiivisesti vuodelle 2022 tapahtumia.

Asiahenkilöt edustavat instituuttia asemamaansa Team Finland -verkostossa. Säätiön pitkän aikavälin strateginen tavoite on ollut integroida heidät kiinteäksi osaksi Team Finland -työtä. Tavoite on täyttynyt hyvin. Suomen edustustoverkoston yhdistäminen instituutin kulttuurituotannon osaamiseen on moninkertaistanut kulttuuriviennin resurssit kohdemaihin. Ohjelmat suunniteltiin yhdessä instituutin johtajan ja tuottajan kanssa, mutta projektien paikallisesta koordinoinnista vastasivat pääasiassa asiahenkilöt. He myös hoitivat myös paikalliset mediayhteydet ja toimittivat tiedotusmateriaalia instituutille. Portugalin asianainen vastasi instituutin kaiken tiedotusmateriaalin kääntämisestä portugaliksi.

Asiahenkilöt toimivat instituutin johtajan alaisuudessa. Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituuttien jäsenistä Suomen Madridin-instituutti on ensimmäinen, jolla on asiahenkilöverkosto. Instituutin kokemuksia aiheesta voidaan hyödyntää muiden laajan toiminta-alueen omaavien instituuttien suunnitellessa vastaavaa toimintaa.

2.2 Toimitilat

Instituutin toimitila Mercado de San Antón -kauppahallissa Madridin keskustassa aiheutti runsaasti huolta kuluneena vuonna, kun koronapandemian seurauksista pahoin kärsinyt vuokraisäntä halusi toimitilat takaisin omaan käyttöönsä. Toimistotilan lisäksi toimitilaan kuului muuntuva monitoimitila näyttelyitä ja erilaisia tapahtumia varten sekä kirjasto. Instituutti, taidenäyttelyt ja kirjasto olivat auki yleisölle arkipäivisin koronarajoitusten sallimien rajoitusten mukaisesti. Neuvotteluista ja voimassa olevasta vuokrasopimuksesta huolimatta instituutin oli loppujen lopuksi pakko tyhjentää iso 184m² toimitilansa nopealla aikataululla lokakuun puolessavälissä. Kirjasto ja kalusteet pakattiin väliaikaiseen varastoon ja instituutin henkilökunta siirtyi työskentelemään toimistohotelliin. Henkilöresursseja kului huomattavan paljon neuvotteluihin, muuttoon ja uusien toimitilojen etsintään. Sopivista toimitiloista päästiin lopulta neuvottelemaan joulukuun lopussa. Muutto ajoittuu alkuvuoteen 2022.

Instituutilla oli myös toimipiste Madridin Complutense-yliopiston filologisen tiedekunnan D- rakennuksessa. Järjestely liittyy Helsingin ja Complutensen yliopistojen väliseen yhteistyösopimukseen. Toimistotilaa käytetään infopisteenä ja tutkijatilana. Toimipiste on normaalisti auki yleisölle maanantaista torstaihin, mutta koronarajoitusten vuoksi sitä ei voitu pitää avoinna vuonna 2021.

Suomalais-espanjalainen kauppakamarin postiosoite oli Madridin-instituutin tiloissa. Kauppakamarin läsnäolo instituutissa vahvisti Team Finland -toimintaa ja yhteistoimintaa elinkeinoelämän kanssa.

Instituutilla oli lisäksi vuokrattu tila osoitteessa Calle Acuerdo, 1, 3 izq., 28015 Madrid (keväällä) ja Calle de Principe de Vergara 85, 3 dir, 28006 Madrid (syksy), joita käytetään instituutin työ-, vastaanotto- ja edustustiloina sekä instituutin johtajan asuntona ja kesäisin taiteilijaresidenssinä.

2.3 Talous

Vuonna 2021 Instituuttia ylläpitävä Iberialais-amerikkalainen säätiö sai suurimman osan tuloistaan perusrahoituksena opetus- ja kulttuuriministeriöltä (OKM). Vuonna 2021 yleisavustus oli 350 000 euroa ja lisäksi vuodelta 2020 siirtyi 25 000 euroa vuodelle 2021. Säätiön ja instituutin yhteiskulut olivat 375 275,68 € ja tulot 375 000,00 €. Tulos on 275,68 € alijäämäinen. Avustuksella katettiin säätiön ja instituutin kiinteitä kuluja (mm. henkilöstö- ja kiinteistökulut ja vakuutukset) sekä ohjelmatoiminta Espanjassa, Portugalissa ja Latinalaisessa Amerikassa.

Instituutin kahvila lopetti vuoden 2020 alussa ja koronapandemian takia uusia yrittäjiä ei löytynyt. Kahvilan suomalaiset leasing-designkalusteet ovat olleet instituutin käytössä.

Suomalais-espanjalaiselta kauppakamarilta instituutti sai tilavuokrana 600 euroa. Vuonna 2021 tuottoa tilavuokrasta ulkopuolisille yrittäjille ei tullut koronapandemian vuoksi.

Instituutin kirjamyynti jatkui vuonna 2021 ja myyntiä oli yhteensä 142 €. Myyntiä edisti uudistuneille www-sivuille lisätty verkkokirjakauppa. Instituutin omistamien, myynnissä olevien kirjojen kokonaisarvo oli 19 527,44 euroa.

Lisäksi monet yritykset ja yhteisöt ovat tukeneet instituutin toimintaa ja tapahtumien järjestämistä. Tulo on *in kind*, joka ei näy säätiön kirjanpidossa.

Kulttuuritoiminnan menot olivat yhteensä 82 794,34 € (vuonna 2020 36 679,86 €) ja tieteellisen toiminnan 5 538,62 € (vuonna 2020 0€).

2.4 Kulttuuritoiminta

Vuoden 2021 kulttuuritoiminnan päätapahtuma oli arkkitehtuurifestivaali Concéntrico La Riojan alueen pääkaupungissa Logroñossa. Suosittu tapahtuma järjestettiin ulkoilmatapahtumana syyskuussa koronarajoitusten puitteissa. Festivaalin kävijämäärä oli 25 000 ja suomalaisen VAPAA-kollektiivin hyönteishotelli sai paljon kiitosta ja kiinnostusta.

Valokuvaaja Heli Blåfieldin *Saunavuoro*-näyttely oli osana PHotoESPAÑA-valokuvafestivaalia instituutin galleriassa kesällä. Syksyllä instituutin galleriassa oli Sampo Malinin *Mark Rothko Project* -näyttely. Kummankin näyttelyn avajaiset pystytettiin pitämään porrastetulla aikataululla, ja niiden aikana oli myös pienimuotoisia muita tapahtumia koronarajoitusten puitteissa.

Heinäkuussa taiteilija Katriina Haikala piirsi instituutin tiloissa naisten muotokuvia kahden päivän ajan *Social Portrait* -projektinsa tiimoilta. Katriina Haikala tuli Madridiin toistamiseen marraskuussa, jolloin hän piirsi muotokuvia neljänä eri päivänä osana naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista viikkoa. Projektia toteutettiin Madridin lähellä sijaitsevassa naisvankilassa, instituutin tiloissa yhteistyössä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista työtä tekevän MUM-järjestön kanssa, Thyssen-Bornemisza-museossa ja Universidad Complutense de Madrid -yliopiston taiteiden tiedekunnassa.

Instituutti osallistui myös muun muassa Madridin kirjamesuille ja toi suomalaisen sirkustaiteilija Eikka Alatalo *Motör Circus* -show'n FLIPAS-festivaalille. Madridin ulkopuolella instituutti osallistui aiemmin mainitun Concéntricon ohella Moments-festivaaliin Malagassa, jonne instituutti tuotti Taika Mannilan ja Heli Blåfieldin näyttelyt. Instituutti oli Espanjassa mukana myös muuan muassa Transferencias Design -tapahtumassa Malagassa ja *Desafíos de la arquitectura en Finlandia y España* -paneelikeskustelussa Sevillassa.

Portugalissa instituutti toteutti harmonikkataiteilija Kimmo Pohjosen kaksi konserttia sekä sarjakuvataiteilija Tommi Musturin näyttelyn yhteistyössä paikallisten toimijoiden kanssa. Instituutti osallistui myös entiseen tapaan EUNIC Portugalin tapahtumiin, jotka molemmat järjestettiin koronarajoitusten vuoksi ulkoilmassa.

Latinalaisessa Amerikassa jouduimme perumaan lähes kaikki tapahtumat pandemian takia. Uruguayssa toteutui vuodelta 2020 siirretty EUNIC Montevideon järjestämä sarjakuvanäyttely, johon osallistui Suomesta sarjakuvataiteilija Tommi Musturi. Pystyimme järjestämään niin ikään Uruguayssa Suomen itsenäisyyspäivänä elokuvatapahtuman koululaisille.

Suomessa instituutti jatkoi yhteistyötä Kolibrí- ja Cinemaissí-festivaalien kanssa. Instituutti tuki taiteilija Sophia Ehrnroothin *Unelmien kenttä* -hanketta sekä José Carlos Garcían performanssia Helsingissä.

Koko instituuttiverkoston tapahtumana jatkettiin *Together Alone 2.0* -projektia. Instituutti oli mukana projektissa tiiviisti: instituutin johtaja oli ohjausryhmän ja raadin jäsen ja toinen hankkeen vetäjistä. Uusia hakemuksia tuli

lähes 150 ja niistä valittiin kahdeksan eri taidelajeja edustavaa projektia tuotantoon. Johtaja mentoroit eli valvoi kahden hankkeen toteutumista. *Eyes Jr* -taidenäyttely avattiin vuoden lopulla barcelonalaisessa galleriassa ja *Beatland*-sirkusesitys toteutui kokonaan verkossa.

Instituutti oli mukana TelepART-ohjelmassa ja syksyllä useampi esiintyvä taiteilija matkusti tuen turvin. Instituutti tuki ohjelman kautta kahta sirkustaideprojektia Espanjassa, yhtä konserttikiertuetta Espanjassa sekä yhtä tanssitaidehanketta Suomessa.

Koronapandemian vuoksi instituutin omissa tiloissa järjestetyt näyttelyt ja tapahtumat olivat virtuaalisia kevääseen 2021 asti. Instituutin tilat muokattiin koronarajoitusten mukaisiksi niin toimistotyön kuin yleisötapahtumien osalta jo syksyllä 2020.

Varsinaisia fyysisiä tapahtumia oli vuoden 2021 aikana 31 Espanjassa, kuusi Portugalissa, kaksi Latinalaisessa Amerikassa (Uruguay) ja viisi Suomessa. Osaan fyysisistä tapahtumista pystyi osallistumaan myös virtuaalisesti. Täysin virtuaalisia tapahtumia oli vuoden aikana kuusi. Digitaaliset tapahtumat onnistuivat palvelemaan koko toiminta-aluetta, esimerkiksi digitaaliseen joikutyöpajaan osallistui ihmisiä sekä Euroopasta että Latinalaisesta Amerikasta. Näiden lisäksi instituutti toteutti monipuolista viestintää sekä instituutin www-sivuilla että sosiaalisessa mediassa.

Katso tarkempi listaus kaikista vuoden 2021 tapahtumista (liite 1).

Toiminta Espanjassa

Espanjassa instituutti panosti koronarajoituksista huolimatta pääteemaansa eli valokuvataiteeseen paikallisten yhteistyökumppaneiden kanssa. Instituutin tiloissa järjestettiin kolme taidenäyttelyä.

Ensimmäinen, saamelataiteilija Sunna Kitin näyttely *2118* oli esillä projisoituna näyttelytilassa sekä saatavilla kokonaisuudessaan myös netissä digitaalisena näyttelynä. Projisoinnin yhteydessä esitettiin myös VILDÁ-yhtyeen musiikkivideo *Vildaluodda*. Näyttelyn aikana järjestettiin myös virtuaalinen joikutyöpaja, jonka veti saamelaismuusikko Ánnámáret eli Anna Näkkäljärvi-Länsman.

Kesällä instituutti osallistui Heli Blåfieldin *Saunavuoro*-näyttelyllä PHotoESPAÑA-valokuvafestivaaliin. Näyttely oli nähtävissä myös verkossa. Näyttelyn aikana järjestettiin *La sauna ¿el secreto de la felicidad de Finlandia? - Sauna: Suomen onnellisuuden salaisuus?* -tilaisuus sisälsi Jairo Rodríguezin ja David Campanon esitelmät suomalaisesta saunasta. Syksyn näyttely oli Sampo Malinin *Mark Rothko Project*, josta järjestettiin opastettuja kierroksia Euroopan kielten päivänä.

Madridilainen kulttuuriyhdistys Hug Culture -yhdistys järjesti instituutista käsin huhti-kesäkuussa viisiosaisen *Sustainable art, an imminent need* -keskustelutarjan. Sarja striimattiin Instagram Liven kautta ja tallenteet ovat katsottavissa Hug Culturen Instagramissa.

Heinäkuussa taiteilija Katriina Haikala piirsi instituutilla muotokuvia naisista osana *Social Portrait* -projektiin, joka toteutettiin Madridissa kaksiosaisena. Haikala piirsi kahden päivän aikana 28 naista. Mallien piti varata piirros aika etukäteen koronarajoitusten vuoksi.

Instituutti sijaitti Mercado de San Antón -kauppahallissa Madridin keskustassa lokakuuhun asti, mutta koronarajoitusten ja kauppahallin remontin vuoksi kävijämäärät olivat alhaisia vuonna 2021. Tapahtumiin ihmiset tulivat tapahtuman luonteen houkuttelemana sosiaalisen median tai uutiskirjeen kautta. Koronarajoituksista huolimatta tämä pysyi ennallaan ja tapahtumiin tuli myös uusia ihmisiä instituutin viestinnän johdosta. Koronarajoitusten ja kauppahallin remontin vuoksi instituutin näyttelytiloja ja läpikulkua instituutissa jouduttiin merkittävästi supistamaan. Kulku kauppahallin toiseen kerrokseen ja myös instituuttiin oli kokonaan suljettuna maanantaisin ja avoinna muina päivinä vasta klo 12 alkaen. Kirjaston käyttäminen oli mahdollista vain ennakkovarauksella, minkä vuoksi kävijöitä oli vähän.

Madridissa instituutin tilojen ulkopuoliset tapahtumat sijoituivat syksyille. Instituutti osallistui poikkeuksellisesti syyskuussa pidetyille Madridin-kirjamessuille yhteisellä kojulla muiden Pohjoismaiden kanssa. Tänä vuonna Suomi keskittyi lasten- ja nuortenkirjallisuuteen sekä viime vuosien sarjakuvaromaaneihin. Lisäksi messujen tiimoilta oli pohjoismaista kirjallisuutta käsitellyt *Mesa Redonda: La literatura nórdica más allá de la novela negra* -keskustelutilaisuus. Syyskuussa instituutin johtaja Pauliina Ståhlberg osallistui *Descubrimientos/Discoveries PHE21* -kilpailun asiantuntijaryhmään PHotoESPAÑA21-valokuvafestivaalilla. Asiantuntijat kävivät läpi kilpailuun lähetetyt portfoliot, ja voittaja saa oman näyttelyn vuoden 2022 festivaalille. Syyskuussa EUNIC järjesti *Speak Dating* -tapahtuman osana Euroopan kielten päivän ohjelmaa. Lisäksi EUNIC Espanjaan kuuluvien kulttuuri-instituuttien kirjastot järjestivät Madridin itsehallintoalueen julkisten kirjastojen kanssa eurooppalaisen kirjallisuuden lukupisteitä.

Lokakuussa Hug Culture järjesti instituutin tukemana Madridin Hortalezan kaupunginosassa kolmatta kertaa suomalaisen elokuvan näytöksen *III Muestra del Cine Finlandés*. Näytöksessä nähtiin kaksi Marja Viitahuhdan videoteosta, *Dreamscapes* ja *Ask the foremothers* sekä Suvi Westin dokumenttielokuva *Eatnameamet*, jotka heijastelevat saamelaisyhteisön identiteetti- ja kulttuurikysymyksiä. Lokakuussa sirkusartisti Eikka Alatalo esiintyi *Motör Circus* -shownsa kanssa osana FLIPAS-festivaalia. Alatalo sai Espanjan-esiintymisiä varten instituutilta TelepART-tukea.

Marraskuussa instituutti osallistui Madridissa neljään tapahtumaan. Suurin oli instituutin järjestämä Katriina Haikalan toinen vierailu Madridissa *Social Portrait* -projektin tiimoilta. Haikala piirsi muotokuvia neljänä eri päivänä osana naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista viikkoa: Madridin lähellä sijaitsevassa naisvankilassa, instituutin tiloissa yhteistyössä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista työtä tekevän MUM-järjestön kanssa, Thyssen-Bornemisza-museossa ja Universidad Complutense -yliopiston taiteiden tiedekunnassa. Taiteiden tiedekunnan tiloissa järjestettiin myös paneelikeskustelu, johon osallistuivat taiteilijan lisäksi Suomen Espanjan suurlähettiläs Sari Rautio sekä tiedekunnan varadekaani Margarita González. Marraskuun aikana instituutti tuki myös Teatros Luchana -teatterin *HELSINKI*-näytelmää, joka kertoo espanjalaisesta Helsinkiin muuttavasta pariskunnasta. Lisäksi Luisa Gutiérrez piti kaksi luentoa Complutense-yliopiston maisteri- ja tohtoritason opiskelijoille suomalaisesta kirjallisuudesta. Toinen kirjallisuustapahtuma oli kirjailija Riitta Jalosen vierailu Madridiin esittelemään kirjansa *Tyttö ja naakkapuu* tuoretta espanjankielistä käännöstä (*La niña y el árbol de la grajilla*). Tapahtuma oli jatkoa Málagaissa aiemmin marraskuussa järjestetyille keskustelutilaisuudelle.

Merkittävin tapahtuma muualla Espanjassa oli puuarkkitehtuurifestivaali Concéntrico Logroñossa, La Riojassa, syyskuussa. Instituutti osallistui festivaalille nyt neljättä kertaa ja tuotti sinne suomalaisen VAPAA-kollektiivin

hyönteishotelli-installaation *39186 Vacant Rooms*, jonka kymmenistä tuhansista onkaloista koostuva rakenne toimii samalla hyönteishotellina, tarjoten levähdyspaikkoja hyönteisille.

Aiemmin keväällä huhtikuussa instituutti jatkoi aiempaa yhteistyötä malagalaisen Transferencias Design -muotoilutapahtuman kanssa. Instituutin johtaja, Pauliina Ståhlberg, ja Helsingin Designmuseon yhteistyöpäällikkö, Piia Lehtinen, osallistuivat tämän vuoden Transferencias Design -tapahtumaan, joka toteutettiin osaksi virtuaalisena. Toukokuussa *Pohjoismaisen elokuvan päivät* esittelivät pohjoismaisia elokuvia Alcalá de Henaresissa. Suomalaisena elokuvana mukana oli Klaus Härön Tuntematon mestari.

Syyskuussa Concéntrico-festivaalin yhteydessä instituutti järjesti kaksi lapsille suunnattua arkkitehtuurityöpajaa La Riojan Würth-museossa. Työpajat piti suomalainen pedagogi ja arkkitehti Pihla Meskanen, joka on myös arkkitehtuurikoulu Arkin johtaja. Lisäksi VAPAA-kollektiivin arkkitehdit lines Karkulahti ja Meri Wiikinkoski osallistuivat arkkitehtuurin haasteita Suomessa ja Espanjassa käsittelevään paneelikeskusteluun, jonka Suomen Madridin-instituutti järjesti yhdessä FIDAS-säätiön kanssa La Quillassa, Sevillan vuoden 1992 maailmannäyttelyn Suomen paviljongissa.

Loka-marraskuussa instituutti osallistui Málagaassa monitaiteelliseen Moments-kaupunkifestivaaliin. Lokakuussa festivaalin puitteissa esitettiin Museo de Málagaassa *Miesten vuoro* -dokumenttielokuva (*Vapor de vida*). Marraskuun 5. päivä avautuivat taiteilija Taika Mannilan kuvituksista koostuva *Demon Dolls* -näyttely San Telmon taidekoulussa sekä Heli Blåfieldin *Saunavuoro*-valokuvanäyttely (*Turno de sauna*) Ateneo de Málagaassa. Näyttelynsä avajaisten yhteydessä Taika Mannila piti esitelmän työstään ja samassa yhteydessä avatun *Demon Dolls* -näyttelynsä aihepiiristä (some ja mediakriittisyys) taidekoulun isossa auditoriossa.

Marraskuussa Málagaassa vieraili lisäksi kirjailija Riitta Jalonen esittelemässä *Tyttö ja naakkapuu* -lastenkirjan (*La niña y el árbol de la grajilla*) tuoretta espanjankielistä käännöstä. Lumo Companyn Hanna Moisalan ja Anniina Peltovaon *Fineline*-sirkusesitystä Terrassassa tuettiin marraskuussa TelepART-ohjelman kautta. Esitys kuvaa sekä ihmisen fyysisistä että henkistä tasapainoa nuorallakävelyn keinoin. Joulukuussa TelepART-tukea sai myös saksofonisti Pekka Pylkkäsen Espanjan-kiertue. Kiertueella Pylkkästä säestivät muusikot Roberto Tarenzi, Viktor Nyberg ja Adam Pache ja konsertteja oli kaikkiaan kolme: Valenciassa, Torremolinosissa ja Gironassa. Vuoden lopuksi instituutti tuki Barcelonassa Anni Puolakan ja Ellie Hunterin Eyes Jr. -näyttelyä. Kyseessä oli toinen instituutin vuonna 2021 mentoroimista Together Alone 2.0 -ohjelman hankkeista. Näyttelyyn kuului veistoksia, maalauksia sekä elokuva, joka esitettiin suuren, ruumiillisen rakennelman sisällä. Projektin sisälsi sarjan työpajoja yhteistyössä afrikkalaisen diasporan äänimaailmaa tarkastelevan Jokkoo-kollektiivin sekä LGBTQ+ -nuorille suunnatun Sandia-taidehankkeen kanssa. Näyttely oli avoinna maaliskuuhun 2022 asti.

Toiminta Portugalissa

Instituutti oli tukemassa ja järjestämässä kesäkuussa kaksi harmonikkataiteilija Kimmo Pohjosen konserttia Portugalissa, jossa koronarajoituksia oli vielä voimassa, mutta konsertit oli jo mahdollista järjestää. Kimmo Pohjonen & Proton String Quartetin konsertti Convento São Franciscossa Coimbran kaupungissa oli osa "Semestre Europeu – Europa em Coimbra" -kiertuetta. Pohjonen esitti soolospektaakkelinsa loppuunmyydyssä Teatro da Trindade INATEL -teatterissa Lissabonissa.

Instituutti kuuluu myös Portugalin EUNIC-verkostoon. Se järjestää vuosittain kaksi tapahtumaa, Noite da Literatura Europeia ja Día Europeo das Linguas, joihin instituutti osallistuu säännöllisesti. Vuonna 2021

Kirjallisuuden yössä (Noite da Literatura Europea) 5.6. esitettiin lukunäytteitä 15 eurooppalaisen kirjailijan teoksista. Suomesta mukana oli Tommi Musturin sarjakuvanovellikokoelma *Mielen antologia*. Syyskuussa järjestettävään Euroopan kielten päivään instituutti osallistui jakamalla tietoa suomalaisesta kulttuurista ja instituutin toiminnasta.

Instituutin edustaja Carmo Laginha vastaa Portugalin tapahtumien käytännön järjestelyistä yhteistyössä instituutin kanssa. Syyskuussa Laginha osallistui Helsingissä Performing Hel -tapahtumaan, suomalaisten esittävien taiteiden showcaseen, jossa hän pääsi verkostoitumaan suomalaisten kulttuurialan toimijoiden kanssa.

Marraskuussa instituutti tuki sarjakuvataiteilija Tommi Musturin *Cracking*-näyttelyä lissabonilaisessa Tinta nos Nervos -galleria-kirjakaupassa. Musturi ja instituutin johtaja osallistuivat avajaisiin, ja vierailunsa aikana Musturi piti myös monitaiteellisen masterclass-työpajan Ar.Co Centro de Arte e Comunicação Visual -taidekoululla.

Toiminta Latinalaisessa Amerikassa

Latinalaisen Amerikan vaikean koronapandemiatilanteen takia instituutti pystyi järjestämään toimintaa vain Uruguayssa. Syys-lokakuun vaihteessa toteutui vuodelta 2020 siirretty EUNIC Montevideon järjestämä sarjakuvatapahtuma osana Colonia del Sacramenton E'a Festival de Ilustración y Lectura -festivaalia. Suomesta tapahtumaan osallistui sarjakuvataiteilija Tommi Musturin töitä. Instituutti on EUNIC-verkoston jäsen myös Latinalaisessa Amerikassa, jossa se kuuluu muun muassa EUNIC Uruguayhin. Instituutin asiahenkilö Tarja Laaksonen vastaa yhteydenpidosta instituutin ja EUNIC Uruguayn välillä. Lisäksi joulukuussa instituutti esitti Suomen itsenäisyyspäivän kunniaksi suomalaisen *Turilas ja Jäärä* -animaatioelokuvan uruguaylaisen Fray Bentosin kaupungin Escuela Nº 2 República de Finlandia -koulun 150 oppilaalle. Tapahtuma toteutettiin yhteistyössä Kemiran kanssa.

Toiminta Suomessa

Instituutti tuki interaktiivisen ja kaikille avoimen Unelmien kenttä -taideinstallaation toteutusta Bolt Areenalla Helsingissä elokuussa. Taiteilija Sophia Ehrnroothin teos innosti unelmoimaan ja liikkumaan ja siihen osallistui päivän aikana satoja ihmisiä. Instituutti kutsui tapahtumaan potentiaalisia yhteistyökumppaneita, joiden kanssa teoksen voisi järjestää jatkossa instituutin muilla toiminta-alueilla. Uruguayn suurlähetystö Helsingissä innostui projektista, ja sitä alettiin suunnitella toteutettavaksi Uruguayssa vuonna 2022.

Suomessa instituutti teki yhteistyötä pääkaupunkiseudulla kahden vakiintuneen lusohispaanisen kielialueen kulttuuritoimijan, monikielisen ja -kulttuurisen lastenkulttuurifestivaali Kolibrín ja Latinalaisen Amerikan elokuvafestivaali Cinemaissín kanssa. Molemmat festivaalit tarjosivat tänäkin vuonna sekä fyysisiä että virtuaalisia tapahtumia. Kolibrí järjesti syyskuussa maksuttomia työpajoja, teatteriesityksiä, konsertteja sekä perheille suunnattuja kaksikielisyyssysteemisiä seminaareja ja paneelikeskusteluita. Vuonna 2021 tapahtumia oli Helsingissä, Espoossa ja Vantaalla. Lokakuussa pidetyn Cinemaissín ohjelmistossa oli 16 elokuvaa ja 5 lyhytelokuvaa. Ohjelmiston elokuvista 11 oli nähtävissä myös online-alustalla, jossa järjestettiin myös kolme ohjaajahaastattelua. Festivaaliin kuului myös ohjelmistojulkaisun juhla, avajaiset, lasten elokuvatyöpaja sekä kaksi paneelikeskustelua. Molemmissa yhteistyökumppaneina instituutin lisäksi ovat muun muassa espanjankielisten maiden ja Brasilian Suomen-suurlähetystöt.

Syyskuussa instituutti tuki barcelonalaisen Mercat de les Florsin (tanssin talo) ohjelmajohtaja Marc Olivén matkaa Performing Hel -tapahtumaan. Lisäksi samaiseen tapahtumaan osallistui instituutin Portugalin-asianainen Carmo Laginha. Lokakuussa instituutti tuki venezuelalais-espanjalaisen taiteilija José Carlos Garcían *Viudas/Lesket*-performanssia Myymälä2-galleriassa Helsingissä. Performanssiin osallistuivat myös perulais-suomalainen runoilija Roxana Crisólogo Correa ja kolumbialainen harpisti Natalia Castrillón. TelepART-ohjelman kautta myönnettiin tukea tanssitaiteilijoiden Lindon Shimizun ja Dasha Lavrennikovin jaetulle sooloprojektille Project M, josta esitettiin osa joulukuussa Uuden tanssin keskus Zodiakissa Helsingissä. Teoksessa tarkastellaan kahden matkustavan kehon kokeellisia kohtaamisia eräänlaista ankkuroimatonta kuulumista tuottavien parametrien ja mekanismien kartoituksen kautta.

Virtuaalitapahtumat

Instituutti panosti vuonna 2021 myös virtuaaliseen ohjelmistoon. Osa tapahtumista oli hybridejä, jotka koostuivat niin fyysisestä kuin virtuaalisesta osasta, mutta mukana oli myös täysin verkossa toteutettuja hankkeita. Virtuaaliset tapahtumat ovat helposti saavutettavia ja mahdollistavat osallistumisen koko instituutin toiminta-alueelta, minkä vuoksi ne ovat olleet hyvin suosittuja.

Cocina con cultura on instituutin YouTube-kanavalleen tuottama sarja lyhyitä videoita suomalaisesta ruokakulttuurista. Sarjan kolmella videolla esiintyy Espanjaan asettunut suomalainen kokki ja ruokastylisti Jani Paasikoski. Saavutettavuuden vuoksi videot tekstitettiin espanjaksi. Reseptit ovat helppoja ja mukana on tietoa suomalaisista tavoista, kuten jokamiehen oikeuksista. Kuvaukset järjestettiin helmikuussa 2021.

Maaliskuussa laulaja Ánnámáretin eli Anna Näkkäljärvi-Länsmanin vetämässä virtuaalisessa joikutyöpajassa esiteltiin ensin joiun historiaa ja kulttuurista merkitystä, minkä jälkeen osallistujat pääsivät itse harjoittelemaan joikaamista Ánnámáretin opastuksella. Osallistujia oli Latinalaisesta Amerikasta asti.

Sustainable art, an imminent need oli viisiosainen keskustelusarja, jonka madridilainen kulttuuriyhdistys Hug Culture järjesti Suomen Madridin-instituutista käsin huhti-kesäkuussa. Sarja striimattiin Instagram Liven kautta ja tallenteet ovat katsottavissa Hug Culturen Instagramissa. Sarjan tavoitteena oli levittää tietoa kestävästä taiteeseen liittyvistä hyvistä käytännöistä ja uusista ajatusmalleista, jotka ovat viime aikoina herättäneet keskustelua suomalaisissa taidepiireissä.

Kesäkuussa instituutti oli mukana Jukka Kekkonen *Mitä voimme oppia Suomen ja Espanjan sisällissodista? - Historiasta nykypäivään* -luennon kera instituuttien yhteisessä Beyond Populism -sarjassa. Yhteistyössä Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:n kanssa järjestetyn virtuaalisen luentosarjan jokaista osaa pystyi seuraamaan livenä ja sen jälkeen tallenteena kahden viikon ajan. Kesäkuussa EWA-verkosto ja Suomen Madridin-instituutti järjestivät englanninkielisen ja virtuaalisen paneelikeskustelun otsikolla *What's consent got to do with it? Building Safety on Set after Me Too*. Keskusteluun osallistuivat brittiläisen The Production Guild -järjestön johtaja Lyndsay Duthie, läheisyyskoreografit Pia Rickman ja Enric Ortuño sekä suomalainen näyttelijä Tom Rejström. Moderaattorina toimi Pauliina Ståhlberg.

Beatland (A Circus Dream) oli Suomen Madridin-instituutin mentoroima instituuttien yhteisen Together Alone 2.0 -ohjelman hanke kesä-joulukuussa 2021. Hankkeen tuloksena syntyneet videot nähtävillä [Youtubessa](#) sekä Instagramissa @beat.landia.

2.5 Tieteellinen toiminta

Complutensen yliopisto

Instituutti järjesti yhteistyössä Complutensen yliopiston filologisen tiedekunnan kanssa suomalaisen kirjallisuuden lyhytkurssin tohtori- ja maisteriopiskelijoille. Nórdicos, pero no escandinavos -kurssin tavoitteena oli tutustuttaa opiskelijat suomalaisiin teoksiin ja kirjallisuuden trendeihin, jotta he voisivat hyödyntää niitä materiaaleina opinnoissaan. Luentokurssi järjestettiin 19. ja 26. marraskuuta, ja sen piti instituutin viestintävastaava ja suomalaisen kirjallisuuden kääntäjä Luisa Gutiérrez Ruiz.

Yhdistynyt diversiteetti -hanke

Professori Martti Pärssisen aiemmin johtama Suomen Akatemian rahoittama suurhanke Turun yliopiston ja Helsingin yliopiston konsortiohankkeessa jatkui, mutta sen kenttätyöt olivat tauolla vuonna 2021 koronapandemian vuoksi. Hankkeesta julkaistiin Matti Pärssisen ja Alceu Ranzin *Os Geoglifos e a Civilização Aquiry* -kirja ja tutkimukseen pohjautuva dokumentti julkaistaan alkuvuodesta 2022.

Hanke on vaikuttanut keskeisesti siihen, että perinteistä käsitystä Amazonin sademetsäalueen neitseellisyydestä on arvioitu uudelleen. Hanke rekonstruoi Amazonian alueen kulttuurisia, taloudellisia, etnisiä ja demografisia prosesseja, jotka vaikuttivat sieltä löytyneiden suurten maakuvioiden eli geoglyfien syntyyn. Projekti tekee yhteistyötä brasilialaisten kumppaniyliopistojen kanssa, kouluttaa paikallisia opiskelijoita sekä kertoo alueen asukkaille maakuvioiden ja niiden merkityksestä kulttuuriperinnölle.

Muu tiedeohjelma

Instituutti osallistui vuosina 2019–2021 alkuperäiskansatutkimuksen apulaisprofessori Pirjo Virtasen tutkimusryhmän toteuttaman Brasilian apurina-alkuperäiskansan kielen opetusmateriaalien kehittämiseen. Opetusmateriaalit julkaistiin vuonna 2021, mutta yhteistyössä Suomen Brasilian-suurlähetystön kanssa järjestetty julkaisuutilaisuus jouduttiin siirtämään koronarajoitusten vuoksi vuoden 2022 alkuun.

2.6. Koulutuspalvelut ja koulutusyhteistyö

Vuonna 2021 varsinaisia koulutuspalveluihin tai -yhteistyöhön liittyviä tapahtumia tai vierailuita ei voitu järjestää koronapandemian vuoksi.

Instituutin Latinalaisen Amerikan asiahenkilöitä koulutettiin virtuaalisesti. Mahon Digitalin kouluttaja Juho-Petteri Kiviranta opetti sosiaalisen median markkinoinnin optimointia ja Kultasuu Oy:n Johanna Piisi koulutti yritys yhteistyön ja sponsoroinnin järjestämisestä.

Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit järjesti instituuttien koko henkilökunnalle kolmiosaisen antirasistisen koulutuksen etänä keväällä 2021. Instituutin kulttuurituottaja Outi Kuoppala oli osa SKTI:n ekologisten toimintatapojen työryhmää, jonka pohdintojen pohjalta SKTI laati ekologisten toimintatapojen ohjeistuksen loppuvuodesta.

2.7 Instituutin julkaisutoiminta

Instituutilla on oma julkaisusarja *Acta Iberoamericana Fennica*. Sarjassa julkaistavat teokset liittyvät instituutin hankkeisiin, suomalaiseen ja lusohispaanisen alueen tieteelliseen toimintaan ja kulttuuriin. Lisäksi instituutti tukee muiden relevanttien teosten julkaisemista ja niistä tiedottamista. Vuonna 2021 instituutti jatkoi julkaisusarjan teosten näkyvyyden lisäämistä ja myyntiä oman verkkokirjakaupan kautta.

Professori Martti Pärssisen aiemmin johtama ja Suomen akatemian rahoittama Yhdistynyt diversiteetti - suurhanke jatkui Helsingin ja Turun yliopistojen yhteistyönä, mutta sen kenttätyöt olivat tauolla vuonna 2021 koronapandemian vuoksi. Hankkeesta julkaistiin Matti Pärssisen ja Alceu Ranzin *Os Geoglifos e a Civilização Aquiry* -kirja ja tutkimukseen pohjautuva dokumentti julkaistaan alkuvuodesta 2022.

2.8 Viestintä ja näkyvyys mediassa

Instituutin viestintästrategia noudatteli Iberialais-amerikkalainen säätiön vuonna 2017 laatimaa viestintästrategiaa, jonka tavoitteena on instituutin ulkoisen viestinnän ja saavutettavuuden kehittäminen sekä viestinnän vaikuttavuuden kasvu. Strategia tukee instituutin aktiivista roolia SKTI ry:n toiminnassa ja edistää suomalaisen taiteen, tieteen ja elinkeinoelämän kansainvälistymistä ja instituutin työn näkyvyyttä sekä instituutin ulkomaisilla toiminta-alueilla että Suomessa.

Keskeisimpiä viestinnän työkaluja olivat vuoden tärkeimpien tapahtumien ympärille laaditut viestintäkampanjat tapahtuman yhteistyökumppanien kanssa. Kilpailu viestintänäkyvyydestä Espanjan suurimmissa kaupungeissa, kuten Madridissa ja Barcelonassa, on kovaa. Ennen koronapandemiaa koko Espanjassa oli keskimäärin viikoittain noin 150 näyttelyn avajaiset. Isot ja paikallisesti kohdennetut tapahtumat keräävät eniten kiinnostusta. Suurkaupunkien ulkopuolella paikallinen media tiedottaa tapahtumista enemmän kuin pääkaupungissa. Näkyvyys kasvaa, jos paikallinen yhteistyökumppani on taloudellisesti mukana järjestämässä tapahtumaa.

Viestintämateriaalit julkaistiin instituutin neljällä kielellä: suomeksi, ruotsiksi, espanjaksi ja portugaliksi. Instituutin uutiskirjettä tilasi vuoden 2021 lopussa yli tuhat henkilöä.

Tärkein verkkoviestinnän kanava oli edelleen www-sivut, joiden kävijämäärät ovat pysyneet samanlaisina. Instituutin uusi Google Analytics -tili otettiin käyttöön 17.8.2021, joten tilastoja on saatavilla vain 4,5 kuukauden ajalta. Nettisivuilla vieraili 7 200 yksittäistä kävijää ja yhteensä vierailuja oli 16 000 loppuvuoden aikana (vuonna 2020 nettisivuilla vieraili 23 000 uniikkia kävijää koko vuoden aikana). Keskimäärin sivustolla vietettiin aikaa 1,03 min, mutta sivustolla vietetty aika vaihteli vierailijan olinpaikan mukaan: helsinkiläinen vierailija vietti keskimäärin 1,01 min sivustolla ja madridilainen 1,55min. Eniten sivustokäyntejä oli sivuilla etusivu (espanjaksi), etusivu (suomeksi) ja Katriina Haikalan tapahtumasta kertovassa artikkelissa (espanjaksi). Yli 75 % sivuston liikenteestä oli orgaanista hakuliikennettä (hakukoneiden kautta tullutta), eli instituutin www-sivut nousevat hyvin esille hakukoneissa. Katsotuin sivu oli etusivu, jonka antamassa hyvässä yleisnäkyvässä instituutti on onnistunut.

Sosiaalisessa mediassa kasvua on ollut Instagramissa ja Facebookissa. Ensimmäisessä seuraajamäärä on kasvanut edellisvuodesta noin 260 seuraajalla ja jälkimmäisessä noin 120 tykkääjällä. Instagramissa seuraajat ovat 25–44-vuotiaita. Vuoden tykättyimmät kuvat Instagramissa olivat Suomen Madridin-instituutti Concéntricossa, kirjamesut Madridissa ja Saunavuoro-näyttely PhotoEspañassa (tässä järjestyksessä). Samoissa postauksissa oli

eniten vuorovaikutusta seuraajien kanssa. Facebookissa postausten kokonaiskattavuus oli 79 959. Eniten näkyvyyttä eri vuosikolmanneksilla saaneita postauksia olivat harjoittelijahaku, Katriina Haikalan mallihaku ja Pauliina Ståhlberg uudeksi johtajaksi lumisessa Madridissa (tämä postaus sai 77 tykkäystä).

Instituutilla oli myös oma YouTube-kanava ja johtajalla oli henkilökohtainen Twitter-tili instituutin asioita varten. YouTubessa instituutti sai 45 uutta tilaaja (vuonna 2020 tili sai 10 uutta tilaajaa). Instituutti julkaisi vuoden aikana kahdeksan videota. Suosituin video oli Pauliinan esittelyvideo ja seuraavaksi eniten katselukertoja saivat ”Cocina con cultura: kasviskääryleet” ja ”Koirien Kalevala” videot. Sekä Cocina con cultura -videot että Pauliinan esittelyvideo olivat korkealaatuisia. Kanavan videoita katsottiin 4 423 kertaa (vuonna 2020 3787 kertaa).

2.9 Yhteistyötahot

Yhdeksän Team Finland -verkostoa

Madridin-instituutti toimi aktiivisesti Team Finland -verkoston osana kaikkiaan yhdeksässä maassa ja yhteistyössä erityisesti kuvataiteen, teatterin, kirjallisuuden, musiikin, elokuvan ja videotaiteen tuottajien kanssa. Maat olivat Espanja, Portugali, Argentiina, Brasilia, Chile, Kolumbia, Meksiko ja sen alaisena Kuuba, Peru ja Uruguay. Yhteistyö painottui neljään Team Finlandin operatiiviseen alueeseen: maakuvatyöhön, ennakointiin, yhteisiin sisältöihin ja verkostoitumiseen. Instituutti tekee myös yhteistyötä Buenos Airesin Team Finlandiin kuuluvan Latinalaisen Amerikan koulutusasiantuntijan Emilia Ahvenjärven kanssa.

Espanjan Team Finland -verkostossa toimivat Suomen Madridin-instituutti, Suomen suurlähetystö, Business Finland ja Suomalais-espanjalainen kauppakamari. Verkostoa johti Suomen suurlähettiläs Tiina Jortikka-Laitinen syyskuuhun 2021 asti ja sen jälkeen hänen seuraajansa, suurlähettiläs Sari Rautio.

Portugalin Team Finland -toimintaan osallistuvat Suomen Portugalin suurlähetystö, Business Finland Portugali (toimii Madridin alaisuudessa), Suomen Madridin-instituutti ja Suomi-Portugali kauppakamari. Myös Algarven Suomi-seura on Portugalin Team Finlandin yhteistyötaho. Portugalissa toimivat Suomen kunniakonsulit sekä suomalaiset yritykset pyydetään tarpeen vaatiessa mukaan toimintaan. Portugalissa Team Finland -verkostoa johti suurlähettiläs Satu Suikkari-Kleven.

Espanjan ja Portugalin Team Finland -verkostot kokoontuvat vuosittain järjestettävään Iberian aluekokoukseen, joka pidettiin virtuaalisesti 2021. Ulkoministeriön edustajina Suomesta siihen osallistuivat Keski-, Länsi-, ja Etelä-Euroopan yksikönpäällikkö ja Etelä-Euroopan tiiminvetäjä.

Madridin Complutense-yliopisto

Instituutin olemassaolon ja toimivuuden kannalta suhde Espanjan suurimpaan yliopistoon Madridin Complutense-yliopistoon on keskeinen. Vuonna 2021 yliopisto oli suljettuna syyslukukauteen asti. Syksyllä Luisa Gutiérrez piti luentosarjan suomalaisesta kirjallisuudesta jatko- ja maisteriopiskelijoille. Luennot olivat suosittuja ja niiden jatkoa kehitetään tuleville vuosille.

Muut keskeiset yhteistyötahot

Instituutin tärkeimmät suomalaiset yhteistyötahot ovat Team Finland -verkostojen ohella Suomen suurlähetystöt Pyreneiden niemimaalla ja Latinalaisessa Amerikassa. Ensisijaisia paikallisia

yhteistyökumppaneita ovat Espanjan itsehallintoalueiden aluehallitukset, Iberian niemimaan ja Latinalaisen Amerikan pääkaupunkien kulttuuri- ja koulutusalan johtajat ja edustajat, julkisen talouden piirissä toimivat muistiorganisaatiot, kuten museot ja arkistot, taidekeskukset, ohjelmatuottajat ja festivaalit. Madridin-instituutti on kulttuuriviennin tehtävänsä ohella myös tiedeinstituutti, minkä vuoksi tärkeitä kumppaneita ovat myös muut toiminta-alueen yliopistot.

Madridin kaupungin alueella toimivista yhteistyökumppaneista tärkeimmät vuonna 2021 olivat Complutense-yliopisto, kaupungin julkisrahoitteiset taidekeskukset, kuten Espanjan kulttuuriministeriön alainen Museo Nacional de Artes Decorativas, Photo España ja Públicaa järjestävä säätiöpohjainen kulttuurialan toimija La Fábrica ja design-alan eri järjestöt. Muualla Espanjassa merkittäviä yhteistyötahoja olivat Espanjan aluehallitusten ja kaupunkien kulttuuritoimet.

Portugalissa merkittävimmät yhteistyötahot vuonna 2021 olivat EUNIC Portugal, Coimbran kaupungin kulttuurikeskus ja Lissabonissa Tinta nos Nervos -taidegalleria ja Teatro Trindade.

Latinalaisessa Amerikassa aktiivisia kumppaneita olivat toiminta-alueen eri kaupunkien kulttuuritoimet ja kyseisten maiden opetus- ja kulttuuriministeriöt. Koska suomalaisilla taiteen alojen tiedotuskeskuksilla, ohjelmatuottajilla ja museoilla ei ole perinteisesti ollut vakiintunutta ja laajaa kontaktiverkostoa Latinalaisessa Amerikassa, instituutin paikalliset kumppanit muodostuivat erityisen tärkeiksi.

Instituutti toimi sen ja Pohjoismaiden suurlähetystöjen muodostamassa kulttuuritoimijoiden *Los Nórdicos* -verkostossa Madridissa sekä Euroopan kulttuuri-instituuttien ja suurlähetystöjen verkostossa EUNIC:issa Espanjassa, Portugalissa ja Uruguayssa. Instituutin asiahenkilö oli aktiivisesti mukana EUNIC Uruguayn toiminnassa, johon sisältyi muun muassa huomattavia kulttuurin saavutettavuutta parantavia hankkeita. Myös Latinalaisen Amerikan maissa pohjoismaisten suurlähetystöjen yhteistyö oli instituutille arvokas toiminta-alue.

Suomessa tärkeimmät ja aktiivisimmat yhteistyötahot ovat opetus- ja kulttuuriministeriö, ulkoministeriö, Helsingin yliopisto, Helsingin yliopiston opettajankoulutuslaitos, Aalto-yliopisto, Taideyliopiston Kuvataideakatemia ja Sibelius-Akatemia, Turun yliopisto, Tampereen yliopisto ja muut suomalaiset ammattikorkeakoulut ja yliopistot. Taiteen alan toimijoista keskeisiä kumppaneita olivat visuaalisen taiteen vientikeskus Frame, nykytaiteen museo Kiasma, Suomen Valokuvataiteen museo, suomalaisen mediataiteen levityskeskus AV-arkki, kirjallisuuden vientiorganisaatio FILI, teatterialan agentuuri Nordic Drama Corner sekä Suomen Elokuvasäätiö.

3. BUENOS AIRES

Instituutilla ei ollut enää pysyvää toimipistettä eikä palkattua henkilöstöä Buenos Airesissa, mutta instituutti jatkoi yhteistyötä tuottaja Jali Wahlstenin kanssa. Vuoden aikana suunniteltiin esimerkiksi Latinalaista Amerikkaa kiertävää design-elokuvafestivaalia vuodelle 2022. Syksyllä Wahlsten käännätti *Tove*, *Aalto* ja *Maija Isola* -elokuvat espanjaksi instituutin tuella ja etsi yhteistyökumppanit kiertueelle. Suomen elokuvasäätiö ja Suomen paikalliset suurlähetystöt tukevat kiertuetta.

Talous

Vuonna 2020 Buenos Airesissa kuluja aiheuttivat kiinteistön juoksevat kulut. Kokonaiskulut olivat 3351 euroa.

Suomi-talo

Iberialais-amerikkalainen säätiö omistaa San Juan -kadun varrelta San Telmon kaupunginosasta Buenos Airesista kiinteistön, joka on entinen suomalainen merimieskirkko. Kiinteistön omistus siirtyi Suomen valtiolta säätiölle 23.8.2006. Säätiön tavoitteena on kiinteistön omistusoikeudesta luopuminen.

LIITE 1. INSTITUUTIN TAPAHTUMAT VUONNA 2021

ESPANJA

Näyttelyt instituutin galleria/monitoimitilassa

- **17.3.–16.4.2021 2118**
Saamelaistaiteilija Sunna Kitin näyttely projisoitiin instituutin näyttelytilassa. Videolla oli mukana myös VILDÁ-duon musiikkivideo Vildaluodda. Koronarajoitukset olivat tiukat näyttelyajankohtana, joten kävijöitä oli 26. Fyysisen näyttelyn lisäksi järjestettiin virtuaalinen näyttely instituutin verkkosivuilla, jonka näki noin 950 ihmistä.
- **10.6.–3.9.2021 *Turno de Sauna – Saunavuoro***
Suomalaisvalokuvaaja Heli Blåfieldin näyttely oli osa PHotoESPAÑA-valokuvafestivaalia, jolle instituutti on osallistunut vuosittain. Näyttely oli myös virtuaalisena versiona instituutin nettisivuilla. Näyttelyn instituutin tilassa näki 268 ihmistä, virtuaalinäyttelyn oli 225 kävijää (17.8.–31.12.2021)
- **9.9.–14.10.2021 *Mark Rothko Project***
Taiteilija Sampo Malinin näyttely instituutin tiloissa. Malin oli paikan päällä ripustamassa ja avaamassa näyttelyä. Kävijöitä oli noin 100.

Muut tapahtumat instituutin tiloissa

- **24.6.2021 *La sauna ¿el secreto de la felicidad de Finlandia? - Sauna: Suomen onnellisuuden salaisuus?***
Tilaisuus sisälsi kaksi esitelmää (Jairo Rodríguez ja David Campano) suomalaisesta saunasta. Se oli suunnattu ensisijaisesti kutsuvieraille, joita oli yhteensä 13. Tapahtuma järjestettiin yhteistyössä Visit Finlandin kanssa.
- **27.–28.7.2021 *Social Portrait***
Taiteilija Katriina Haikala piirsi instituutilla muotokuvia naisista osana Social Portrait -projektiaan. Piirrostilanne oli samalla performanssi, jota katsojat saattoivat seurata koronarajoitusten puitteissa. Haikalan vierailu 27.–28.8. oli ensimmäinen osa kaksiosaisesta projektista, jonka toinen osa toteutui Madridissa marraskuussa 2021. Haikala piirsi kahden päivän aikana 28 naista.
- **24.9.2021 *Opastetut kierrokset Sampo Malinin näyttelyssä***
Euroopan kielten päivänä instituutti järjesti opastettuja kierroksia Sampo Malinin näyttelyssä.
- **30.6.2021**
Valencian muotoiluopiston (Escuela Superior de Diseño de Valencia) vierailu instituuttiin. Puheissa oli Meeri Koutaniemi ja Maija Salmi (Ilopangon naiset).

Toiminta muualla Madridissa

- **26.7.–4.8.2021 Katriina Haikalan residensi**
Taiteilija Katriina Haikala oli residenssissä johtajan Madridin-asunnossa Social Portrait -hankkeensa tiimoilta puolentoista viikon ajan kesällä 2021.
- **10.–26.9.2021 Feria del Libro de Madrid - Madridin kirjamesut**
Suomi osallistui jälleen Madridin kirjamesuille yhteisellä kojulla muiden Pohjoismaiden kanssa. Tänä vuonna Suomi keskittyi lasten- ja nuortenkirjallisuuteen sekä viime vuosien sarjakuvaromaaneihin. Kävijöitä Retiro-puistossa järjestetyillä messuilla oli noin 38 000.
- **14.9.2021 Mesa Redonda: La literatura nórdica más allá de la novela negra**
Pohjoismaista kirjallisuutta käsitellyt keskustelutilaisuus oli osa Madridin Feria del Libro -kirjamesuja. Osallistujia oli 25.
- **16.–17.9.2021 Descubrimientos/Discoveries PHotoESPAÑA21**
Suomen Madridin-instituutin johtaja Pauliina Ståhlberg osallistui PHotoESPAÑA21-valokuvafestivaaliin osana Descubrimientos/Discoveries PHE21 -kilpailun asiantuntijaryhmää, joka kävi läpi kilpailuun lähetetyt portfoliot. Kilpailun voittaja saa oman näyttelyn vuoden 2022 PHotoESPAÑA-tapahtumaan. Osallistujia kilpailussa oli 120.
- **24.9.2021 Euroopan kielten päivä: Speak Dating**
Speak Dating -tapahtuma oli osa Euroopan kielten päivän ohjelmaa ja sen järjesti eurooppalaisten kulttuuri-instituuttien verkosto EUNIC.
- **27.9.–31.12.2021 Eurooppalaisen kirjallisuuden lukupisteet Madridin kirjastoissa**
EUNIC Espanjaan kuuluvien kulttuuri-instituuttien kirjastot järjestivät Madridin itsehallintoalueen julkisten kirjastojen kanssa eurooppalaisen kirjallisuuden lukupisteitä. Kävijäarvio 20 000.
- **9.10.2021 III Muestra del Cine Finlandés**
Hug Culture järjesti instituutin tukemana Madridin Hortalezan kaupunginosassa kolmatta kertaa suomalaisen elokuvan näytöksen. Näytöksessä nähtiin kaksi Marja Viitahuhdan videoteosta, "Dreamscapes" ja "Ask the foremothers", sekä Suvi Westin dokumenttielokuva "Eatnameamet". Katsojia oli noin 60.
- **15.10.2021 Motör Circus**
Sirkusartisti Eikka Alatalo esiintyi Motör Circus -shownsa kanssa osana FLIPAS-festivaalia. Alatalo sai Espanjan-esiintymisiä varten instituutilta TelepART-tukea. Yleisöä noin 300.
- **19.11.–31.12.2021 Helsinki**
Madridilaisen Teatros Luchana -teatterin HELSINKI-näytelmä kertoo espanjalaisesta pariskunnasta, joka muuttaa Helsinkiin. Instituutti tuki näytelmää, jolla oli seitsemän esitystä ja niissä yhteensä 420 katsojaa.
- **19.–26.11.2021 Suomalaisen kirjallisuuden luennot Complutense-yliopistolla**
Luisa Gutiérrez piti kaksi luentoa Complutense-yliopiston maisteri- ja tohtoriopiskelijoille suomalaisesta kirjallisuudesta. Osallistujia 30.
- **22.–25.11.2021 Social Portrait**
Katriina Haikalan toinen vierailu Madridissa Social Portrait -projektin tiimoilta. Tällä kertaa Haikala piirsi muotokuvia neljänä eri päivänä osana naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista viikkoa: Madridin lähellä sijaitsevassa naisvankilassa, instituutin tiloissa yhteistyössä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaista työtä tekevän MUM-järjestön kanssa, Thyssen-Bornemisza-museossa ja Universidad Complutense -yliopiston taiteiden tiedekunnassa. Taiteiden tiedekunnan tiloissa järjestettiin myös paneelikeskustelu,

johon osallistuivat taiteilijan lisäksi Suomen Espanjan suurlähettiläs Sari Rautio sekä tiedekunnan varadekaani Margarita González. Yleisö- ja osallistujamäärä oli yhteensä 150. Espanjan televisio RTVE teki suoran lähetyksen tapahtumasta Thyssen-museossa.

- **24.11.2021 *La niña y el árbol de la grajilla***

Tapahtuma oli jatkoa Málagaassa aiemmin marraskuussa järjestetylle keskustelutilaisuudelle. Kirjailija Riitta Jalonen saapui Madridiin esittelemään kirjansa Tyttö ja naakkapuu tuoretta espanjankielistä käännöstä sekä keskustelemaan kääntäjä Luisa Gutiérrezin ja Galimatazo-kustantamon Susana Ramírezin kanssa. Yleisömäärä 10.

Toiminta muilla Espanjan autonomisilla alueilla

- **14.-15.4.2021 *Transferencias Design***

Instituutti jatkoi aiempaa yhteistyötä malagalaisen Transferencias Design -muotoilutapahtuman kanssa. Instituutin johtajaPauliina Ståhlberg ja Helsingin Designmuseon yhteistyöpäällikkö Piia Lehtinen osallistuivat tämän vuoden Transferencias Design -tapahtumaan, joka toteutettiin osaksi virtuaalisena.

- **11.-13.5.2021 *Muestra de cine nórdico***

Pohjoismaisen elokuvan päivät esittelivät pohjoismaisia elokuvia Alcalá de Henaresissa. Suomalaisena elokuvana mukana oli Klaus Härön Tuntematon mestari espanjaksi tekstitettynä versiona. Yleisöä 1500.

- **2.-5.9.2021 *Puuarkkitehtuurifestivaali Concéntrico***

VAPAA-kollektiivi osallistui instituutin kutsumana Concéntrico-festivaalille, joka on vuosittain järjestettävä kansainvälistä arkkitehtuuria ja muotoilua esittelevä festivaali Espanjan La Riojassa. VAPAA-kollektiivi toteutti festivaalille kokemuksellisen installaation 39186 Vacant Rooms, jonka kymmenistä tuhansista onkaloista koostuva rakenne toimii samalla hyönteishotellina, joka tarjosi levähdyspaikkoja hyönteisille. Koko festivaalin kävijämäärä noin 25 000.

- **3.9.2021 *Arquitectura Dulce - Makeaa arkkitehtuuria***

Concéntrico-arkkitehtuuri ja -designfestivaalin yhteydessä instituutti järjesti kaksi lapsille suunnattua arkkitehtuurityöpajaa La Riojan Würth-museossa. Työpajat piti suomalainen pedagogi ja arkkitehti Pihla Meskanen, joka on myös arkkitehtuurikoulu Arkin johtaja. Osallistujia oli 28, joka oli koronarajoitusten mukainen maksimimäärä.

- **7.9.2021 *Desafíos de la arquitectura en Finlandia y España (Arkkitehtuurin haasteita Suomessa ja Espanjassa)***

Suomalaiset arkkitehdit lines Karkulahti ja Meri Wiikinkoski VAPAA-kollektiivista osallistuivat arkkitehtuurin haasteita Suomessa ja Espanjassa käsittelevään paneelikeskusteluun, jonka Suomen Madridin-instituutti järjesti yhdessä paikallisen arkkitehtijärjestön FIDAS-säätiön kanssa La Quillassa, Sevillan vuoden 1992 maailmannäyttelyn Suomen paviljongissa. Kuulijoita oli 45.

- **21.10.2021 *Vapor de Vida - Miesten vuoro***

Miesten vuoro -dokumenttielokuva (Vapor de vida) esitettiin espanjaksi tekstitettynä Museo de Málagaassa osana urbaanin taiteen Moments-festivaalia. Katsojia noin 10.

- **5.-25.11.2021 *Demon Dolls***

Taiteilija Taika Mannilan kuvituksista koostuva näyttely oli esillä San Telmon taidekoulussa Malagassa osana monitaiteellista Moments-festivaalia. Yleisömäärä yhteensä n. 700.

- **5.11.2021 Taika Mannilan esitelmä Escuela de Arte San Telmossa**
Taiteilija Taika Mannila piti esitelmän työstään ja samassa yhteydessä avatun Demon Dolls -näyttelynsä aihepiiristä (some ja mediakriittisyys) Malagassa taidekoulun isossa auditoriossa. Osallistujia 80.
- **5.–26.11.2021 Turno de Sauna – Saunavuoro**
Heli Blåfieldin Saunavuoro -valokuvanäyttely oli esillä Ateneo de Málagassa osana urbaanin taiteen Moments-festivaalia. Kävijämäärä n. 800.
- **10.11.2021 La niña y el árbol de la grajilla**
Kirjailija Riitta Jalonen, toinen Tyttö ja naakkapuu -lastenkirjan tekijöistä, esitteli Málagaassa teoksen tuoreen espanjakielisen käännöksen La niña y el árbol de la grajilla. Osallistujia oli 25, joissa muun muassa lastenkirjallisuuden tutkijoita.
- **12.11.2021 Finline**
Lumo Companyn Finline-sirkusesitystä Terrassassa tuettiin TelepART-ohjelman kautta. Hanna Moisan ja Anniina Peltovaon esitys kuvaa sekä ihmisen fyysisistä että henkistä tasapainoa nuorallakävelyn keinoin. Katsojia 40.
- **9.–11.12.2021 Pekka Pykkänen - Espanjan kiertue**
Saksofonisti Pekka Pykkäsen Espanjan-kiertuetta tuettiin TelepART-ohjelman kautta. Kiertueella Pykkästä säestivät muusikot Roberto Tarenzi, Viktor Nyberg ja Adam Pache ja konsertteja oli kaikkiaan kolme: Valenciassa, Torremolinosissa ja Gironassa. Yleisöä oli 330.
- **5.12.2021-13.3.2022 Eyes Jr.**
Suomen Madridin-instituutin mentoroima Together Alone 2.0 -ohjelman hanke, jonka taiteilijoina olivat Anni Puolakka ja Ellie Hunter. Barcelonassa Galería Cordovassa avattuun näyttelyyn kuuluu veistoksia, maalauksia sekä elokuva, joka esitetään suuren, ruumiillisen rakennelman sisällä. Projekti sisältää sarjan työpajoja yhteistyössä afrikkalaisen diasporan äänimaailmaa tarkastelevan Jokkoo-kollektiivin sekä LGBTQ+ -nuorille suunnatun Sandia-taidehankkeen kanssa. Yleisömäärä avajaisissa oli 125 ja näyttelykävijöitä oli noin 400.

PORTUGALI

- **5.6.2021 Noite da Literatura Europeia**
EUNIC Portugalin järjestämässä Eurooppalaisen kirjallisuuden yössä (Noite da Literatura Europeia) esitettiin lukunäytteitä 15 eurooppalaisen kirjailijan teoksista. Suomesta mukana oli Tommi Musturin sarjakuvanovellikokoelma Mielen antologia. Kävijämäärä arvioituna 200.
- **6.6.2021 Kimmo Pohjonen & Proton String Quartet**
Kimmo Pohjonen & Proton String Quartetin konsertti Convento São Franciscossa Coimbran kaupungissa oli osa "Semestre Europeu – Europa em Coimbra 2021" -ohjelmaa. Kuulijoita oli 89 (koronarajoitusten ollessa voimassa).
- **8.6.2021 Kimmo Pohjonen Solo**
Harmonikkataiteilija Kimmo Pohjonen esitti soolospektaakkelinsa Teatro da Trindade INATEL -teatterissa Lissabonissa. Kuulijoita oli 330 ja konsertti oli loppuunmyyty (koronarajoitusten vallitessa).
- **25.9.2021 Dia Europeu das Línguas**
Instituutti osallistui Portugalissa Euroopan kielten päivään jakamalla tietoa suomalaisesta kulttuurista

ja instituutin toiminnasta. Tapahtuma oli osa EUNIC Portugalin Euroopan kielten päivän ohjelmaa. Kävijämäärä noin 100.

- **5.11.2021 Tommi Musturi: Masterclass**

Tommi Musturi piti monitaiteellisen masterclass-työpajan Ar.Co Centro de Arte e Comunicação Visual -taidekoululla. Työpaja oli osa Musturin Portugalin-vierailua. Osallistujia 50.

- **6.11.–31.12.2021 Cracking**

Näyttely esitteli sarjakuvataiteilija Tommi Musturin töitä lissabonilaisessa Tinta nos Nervos -galleria-kirjakaupassa. Musturi ja instituutin johtaja osallistuivat avajaisiin. Kävijämäärä 160.

SUOMI

- **24.8.2021 Unelmien kenttä**

Taiteilija Sophia Ehrnroothin 2021 jalkapallosta koostuva installaatio Helsingin Bolt Arenalla oli kaikille avoin ja maksuton interaktiivinen tapahtuma. Vierailijat saattoivat ottaa osaa installaatioon tuomalla mukanaan käytetyn jalkapallon, joka edusti heidän vanhaa unelmaansa ja viemällä vastavuoroisesti kotiin uuden pallon mukana uuden unelman. Osallistujia oli noin 800, jossa on mukana instituutin kutsumia uusia yhteistyökumppaneita.

- **2.–5.9.2021 Performing Hel**

Instituutti tuki barcelonalaisen Mercat de les Florsin (tanssin talo) ohjelmajohtaja Marc Olivén matkaa Performing Hel -tapahtumaan, joka on suomalaisten esittävien taiteiden showcase Helsingissä. Lisäksi samaiseen tapahtumaan osallistui instituutin Portugalin-asianainen Carmo Laginha.

- **20.–26.9.2021 Kolibrí**

Taiteellinen, monikielinen ja monikulttuurinen lastenfestivaali Kolibrí järjestettiin Helsingissä, Espoossa ja Vantaalla jo kymmenettä kertaa ja instituutti tuki tapahtumaa aiempien vuosien tapaan. Kolibrí tarjosi maksuttomia työpajoja, teatteriesityksiä, konsertteja sekä perheille suunnattuja kaksikielisyysteemaisia seminaareja ja paneelikeskusteluita. Kävijämäärä oli 615.

- **20.–24.10.2021 Cinemaissi**

Instituutti tuki edellisvuosien tapaan Latinalaisen Amerikan elokuvafestivaali Cinemaissia, jolla näytettiin yhteensä 16 elokuvaa ja 5 lyhytelokuvaa. Festivaalin ohjelmiston 11 elokuvaa oli katsottavissa myös online-alustalla. Lisäksi toteutettiin kolme ohjaajahaastattelua online-alustalla ja järjestettiin viisi tapahtumaa: ohjelmistojulkaisun juhla, avajaiset, lasten elokuvatyöpaja ja kaksi paneelikeskustelua. Yleisömäärä oli 1350.

- **23.10.2021 Viudas / Lesket-performanssi**

Yleisöä osallistavassa José Carlos Garcían performanssissa valmistettiin arepa-leipiä. Myymälä2-galleriassa Helsingissä järjestettyyn performanssiin osallistuivat myös perulais-suomalainen runoilija Roxana Crisólogo Correa ja kolumbialainen harpisti Natalia Castrillón. Osallistujia oli 65.

- **16.–17.12.2021 Z-lab: Lindon Shimizu & Dasha Lavrennikov Project M**

Project M on tanssitaiteilijoiden Lindon Shimizun ja Dasha Lavrennikovin jaettu sooloprojekti, jossa tarkastellaan kahden matkustavan kehon kokeellisia kohtaamisia eräänlaista ankkuroimatonta kuulumista tuottavien parametrien ja mekanismien kartoituksen kautta. Helsingissä kahdesti esitettyä näytöstä tuettiin TelepART-ohjelman kautta. Yleisöä oli 40.

LATINALAINEN AMERIKKA

Uruguay

- **30.9.-3.10.2021 *E'a Festival de Ilustración y Lectura***
EUNIC Montevideon järjestämään tapahtumaan Colonia del Sacramentossa osallistui Suomesta sarjakuvataiteilija Tommi Musturin töitä. Kävijöitä Musturin näyttelyssä oli noin 200.
- **6.12.2021 *Turilas ja Jäärä***
Suomen itsenäisyyspäivää juhlistaakseen instituutti esitti suomalaisen Turilas ja Jäärä -animaatioelokuvan uruguaylaisen Fray Bentosin kaupungin Escuela Nº 2 República de Finlandia -koulun 150 oppilaalle yhteistyössä Kemiran kanssa.

VIRTUAALITAPAHTUMAT

- **Helmikuu 2021 *Cocina con cultura - Kokkausta ja kulttuuria***
Cocina con cultura on instituutin YouTube-kanavalleen tuottama sarja lyhyitä videoita suomalaisesta ruokakulttuurista. Sarjan kolmella videolla esiintyy Espanjaan asettunut suomalainen kokki ja ruokastylisti Jani Paasikoski. Videot on tekstitetty espanjaksi, jotta ne ovat kaikkien helposti saatavissa. Reseptit ovat helppoja ja mukana on tietoa suomalaisista tavoista, kuten jokamiehen oikeuksista. Kuvaukset järjestettiin helmikuussa 2021. Vuoden 2021 lopulla videoilla oli noin 700 katselukertaa.
- **17.3.2021 *Joikutyoöpaja***
Laulaja Ánnámáretin eli Anna Näkkäläjärvi-Länsmanin vetämässä virtuaalisessa työpajassa esiteltiin ensin joiun historiaa ja kulttuurista merkitystä, jonka jälkeen osallistujat pääsivät itse harjoittelemaan joikaamista Ánnámáretin opastuksella. Osallistujia oli 23.
- **Huhti-kesäkuu 2021 *Sauna Talks - Sustainable Art, An Imminent Need***
"Sustainable art, an imminent need" oli keskustelusarja, jonka madridilainen kulttuuriyhdistys Hug Culture järjesti Suomen Madridin-instituutista käsin. Sarja striimattiin Instagram Liven kautta ja tallenteet ovat katsottavissa Hug Culturen Instagramissa. Sarjan tavoitteena oli levittää tietoa kestävään taiteeseen liittyvistä hyvistä käytännöistä ja uusista ajatusmalleista, jotka ovat viime aikoina herättäneet keskustelua suomalaisissa taidepiireissä. Sarjassa oli yhteensä viisi osaa, joilla oli yhteensä vuoden 2021 lopussa noin 660 katselukertaa.
- **9.6.2021 *Beyond Populism: Mitä voimme oppia Suomen ja Espanjan sisällissodista? - Historiasta nykypäivään***
Jukka Kekkosen luento oli osa Beyond Populism -sarjaa ja järjestettiin yhteistyössä Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:n kanssa. Yleisöä oli 106, johon on laskettu mukaan sekä live-luenton osallistujat että 14 vuorokautta nähtävillä olleen luentotallenteen katsojat.
- **15.6.-31.12.2021 *Beatland (A Circus Dream)***
Suomen Madridin-instituutin mentoroima Together Alone 2.0 -ohjelman hanke. Hankkeen tuloksena

syntyneet videot ovat nähtävillä [Youtubessa](#) ja Instagramissa @beat.landia. Videoiden yhteenlasketut näyttökerrat Instagramissa ja Youtubessa olivat vuoden 2022 alussa.

- **29.6.2021 *What's consent got to do with it? Building Safety on Set after Me Too***

EWA-verkosto ja Suomen Madridin-instituutti järjestivät englanninkielisen ja virtuaalisen paneelikeskustelun otsikolla *What's consent got to do with it? Building Safety on Set after Me Too*. Keskusteluun osallistuivat brittiläisen The Production Guild -järjestön johtaja Lyndsay Duthie, läheisyyskoreografit Pia Rickman ja Enric Ortuño sekä suomalainen näyttelijä Tom Rejström. Moderaattorina toimi Pauliina Ståhlberg. Yleisöä 1700, sis. live ja tallenne.

LIITE 2: MEDIANÄKYVYYS

ESPANJASSA

Saunavuoro PhotoEspaña:

- <https://viajar.elperiodico.com/planes/photo-espana-2021-diez-exposiciones-puedes-perder>
- <https://www.traveler.es/experiencias/articulos/turno-de-sauna-exposicion-photoespana-tradicion-finlandesa/21312>
- https://www.abc.es/cultura/arte/abci-photoespana-2021-mira-africa-202105190030_noticia.html

Concéntrico-festivaali:

- <https://www.europapress.es/la-rioja/noticia-concentrico-07-comienza-dar-forma-18-instalaciones-plantearan-nueva-idea-ciudad-20210824100313.html>
- <https://www.20minutos.es/noticia/4538825/0/concentrico-07-echa-a-andar-con-tres-concursos-para-el-pabellon-del-festival-y-dos-intervenciones-junto-al-ebro/>
- <https://www.plataformaarquitectura.cl/cl/964548/18-intervenciones-para-reflexionar-sobre-la-ciudad-en-concentrico-07>

Tyttö ja naakkapuu Málagassa

- <https://www.laopiniondemalaga.es/malaga/2021/11/04/album-ilustrado-infantil-finlandia-59135264.html>

Helsinki-näytelmä

- <https://elpais.com/espana/madrid/2021-11-18/la-precariad-laboral-sabotea-el-amor-de-dos-exiliados-en-helsinki.html>
- <https://www.diariocritico.com/teatro/critica-obra-teatro-helsinki-ana-marcos-amor-principio-incertidumbre>
- <https://cinemagavia.es/helsinki-critica-teatro/>

Pekka Pylkkänen

- <https://www.hortanoticias.com/el-saxofonista-finlandes-pekka-pylkkanen-presenta-su-primer-concierto-en-valencia/>
- <https://valenciaplaza.com/el-saxofonista-y-compositor-finlandes-pekka-pylkkanen-debuta-en-jimmy-glass>
- <https://www.noticiascv.com/el-saxo-finlandes-pekka-pylkkanen-presenta-disco-en-su-primer-concierto-en-jimmy-glass-jazz/>

Katríina Haikala

- 24.11.2021 RTVE - Noticias 24h – suora lähetys

Joulutraditiot

- https://www.uppers.es/estilo-de-vida/vida-familiar/tradiciones-mundo-extranjeros-costumbres-navidad_18_3255271417.html
- Toukokuu 2021 Ole-lehti

Elokuvat Hortalezassa

- <https://www.periodicohortaleza.org/event/muestra-de-cine-finlandes-en-el-centro-cultural-carril-del-conde/>

Pohjoismaiden elokuvia Alcalássa

- <https://noticiasparamunicipios.com/noticias-ocio-cultura/alcala-de-henares-el-cine-nordico-llega-al-programa-alcine/>
- <https://www.dream-alcala.com/muestra-de-cine-nordico-en-alcine-club/>
- <https://www.lacronica.net/evento/alcala-de-henares-el-artista-anonimo-cine/>

PORTUGALISSA

Noite da literatura europeia

- <https://www.publico.pt/2021/06/04/culturaipilon/noticia/noite-literatura-europeia-decorre-oeiras-primeira-ar-livre-1965349>
- <https://visao.sapo.pt/atualidade/mundo/2021-06-02-noite-da-literatura-europeia-decorre-em-oeiras-e-pela-primeira-vez-ao-livre/>
- <https://www.jornaldenegocios.pt/economia/cultura/detalhe/noite-da-literatura-europeia-chega-este-sabado-a-oeiras-numa-sessao-ao-ar-livre>

Kimmo Pohjonen

- https://www.rtp.pt/noticias/cultura/convento-sao-francisco-em-coimbra-retoma-programacao-dedicada-a-europa_n1313398
- <https://www.agendalx.pt/events/event/kimmo-pohjonen/>

Tommi Musturi

- <https://www.centralcomics.com/cracking-6-novembro-na-tinta-nos-nervos-com-presenca-de-tommi-musturi/>
- <https://bandasdesenhadas.com/2021/09/30/cracking-de-tommi-musturi/>

Toimintakertomus 2021

Name
PIIA PAULIINA STÅHLBERG

Date
2022-04-25

Identification

 **PIIA PAULIINA STÅHLBERG**

Name
SUSANNA LEHTINEN

Date
2022-04-13

Identification

 **SUSANNA LEHTINEN**



This document contains electronic signatures using EU-compliant PAdES - PDF Advanced Electronic Signatures (Regulation (EU) No 910/2014 (eIDAS))